

---

### **INFORME SOBRE EL PROGRESO**

Serán usadas las calificaciones para informar sobre el progreso del alumno a nivel de grado o el aprendizaje de los contenidos de área estándares y/o el satisfacer los requisitos del curso y será compartido con los padres al final de cada período de calificación, durante las conferencias de padres y maestros programadas regularmente por el Distrito o a través del año lectivo basado en el pedido razonable de los padres o del maestro.

La evaluación del progreso del alumno se realizará a través de uno o más de los ítems siguientes:

1. Calificación con letra, símbolo o puntaje numérico siguiendo las formas existentes establecidas por el distrito.
2. Descripciones escritas anualmente que informan sobre el progreso del estudiante durante el curso del año lectivo.
3. Sistema de carpetas que contienen muestras de trabajos recolectadas y revisadas conforme pasa el tiempo y usadas con el propósito de una continua evaluación.

Formas alternativas de informe a las citadas arriba deben ser aprobadas con anterioridad para uso de la escuela por el Departamento de Enseñanza y aprendizaje.

Al comienzo del período de informes los estudiantes y los padres deben ser informados sobre las bases de las calificaciones y los métodos que se usarán para determinarlos.

### **CURSOS CON CRÉDITOS CRUZADOS**

Algunos cursos de carreras o profesionales técnicas pueden usarse como alternativa de los estudios académicos básicos y pueden aplicarse a los requisitos del diploma basándose en que la equivalencia satisfaga los estándares de contenido académico. Los estudiantes pueden optar cruzar los créditos de cursos aprobados por el distrito por el requisito del diploma aplicable a los básicos académicos bajo las siguientes condiciones:

1. Hasta 1.0 de crédito diploma de matemáticas y/o ciencia puede ser satisfecho con un curso de créditos cruzados aprobado por el distrito. Ningún curso de créditos cruzados del distrito de matemáticas o ciencia satisfice la admisión a los colegios y a la NCAA como requisito de las materias básicas.
2. Un curso de créditos cruzados aprobado por el distrito solo puede asignarse a una categoría de materia sujeta al diploma.

### **CALIFICACIÓN PONDERADA (WEIGHTED GRADES) EN BASE A LA ESCALA DE 5 PUNTOS**

Algunos cursos avanzados se califican en base a una escala de 5 puntos. Los que se incluyen son matemáticas, ciencia, lengua y literatura, ciencias sociales e idioma extranjero del nivel colegio 300-/400; Calificaciones de los cursos de ubicación avanzada (AP por sus siglas en inglés); y el Bacca lauréate internacional (IB por sus siglas en inglés). El estudiante/los padres pueden apelar a cursos adicionales avanzados en consideración al estatus de calificación con base en 5 puntos al Superintendente Adjunto que supervise los programas de la escuela preparatoria.

### **OBTENCIÓN DE CRÉDITOS POR UN CURSO TOMADO MAS DE UNA VEZ**

Los estudiantes pueden repetir cualquier curso para lograr mejorar sus conocimientos cuando la calificación que han obtenido es “D” o “F”. Una “D” o una “F” indica el haber completado el curso, será registrado en el registro de calificaciones y usado en el cálculo del puntaje total promedio (GPA por sus siglas en inglés). En caso de un curso sea vuelto a tomar, la calificación obtenida mas alta será tenida en cuenta para el crédito requerido en el registro de notas y la calificación más baja se asentará en el registro como crédito de electiva.

### **PROCEDIMIENTOS PARA LA TRANSCRIPCIÓN DE LA CALIFICACIÓN CUANDO UNA CLASE HA SIDO ABANDONADA**

Si un estudiante está tomando un curso y decide abandonarlo dentro de las primeras diez (10) sesiones de clase, no constará registro de la inscripción en esa clase en el registro de calificaciones. Esto es considerado una anulación.

Si un estudiante abandona un curso después de las primeras diez (10) sesiones de clase, el estudiante recibirá una “F.” Esta calificación permanecerá en el registro de calificaciones y se calculará en el puntaje total promedio (GPA por sus siglas en inglés) del estudiante.

Si un estudiante abandona un curso para transferir a un curso correspondiente al programa virtual de instrucción del distrito dentro de las primeras seis (6) semanas del término, el curso abandonado será anotado en el registro de calificaciones con una “W,” significando sin créditos, sin sanción y sin calificación. El curso de instrucción virtual, calificación y crédito será registrado en el registro de calificaciones del estudiante. El incumplimiento de inscribirse en el curso de instrucción virtual correspondiente dentro de los diez (10) días de haber abandonado un curso resultará en una “F” en el curso abandonado.

El director tiene la autoridad para aprobar en base a cada caso en especial las apelaciones por una calificación “F” que sea el resultado de un curso abandonado y a asignar una “W” sin sanción de calificación basándose en circunstancias especiales. Circunstancias especial incluyen fallecimiento en la familia del estudiante; una enfermedad documentada que resulte en la inhabilidad del estudiante de asistir a clase o hacer los trabajos requeridos; cambio en la ubicación educativa del estudiante de acuerdo con lo dispuesto por IDEA, ELL, y/o 504; tratamiento por abuso de sustancias nocivas y significativa alteración/tragedia familiar tal como carencia de albergue, abuso o violencia en el hogar y encarcelamiento. El director revisará la apelación con el maestro y el consejero antes de tomar una decisión.

### **PROCEDIMIENTOS POR HABER RECIBIDO UNA CALIFICACIÓN DE INCOMPLETO**

Un estudiante puede recibir una calificación de “incompleto” (I por su representación en inglés) al final del semestre/trimestre cuando el maestro siente que el estudiante necesita tiempo extra para terminar los trabajos del curso requeridos y el director ha dado su aprobación. La cantidad de tiempo necesario será acordado entre el estudiante y el maestro sin que exceda el próximo semestre/trimestre. Si la calificación “incompleto” es otorgada al final del año lectivo, el estudiante deberá completar los trabajos del curso requeridos y la calificación será registrada al final del primer semestre/trimestre del nuevo año lectivo.

Si los trabajos no han sido completados dentro del tiempo acordado la calificación de “I” será revertida a una F (Desaprobado por su representación en inglés).

El director tiene la autoridad de aprobar casos evaluados de a uno en caso de apelaciones a la calificación “F” y extender la fecha de entrega en base a circunstancias especiales. El director reverá la apelación con el maestro y con el consejero antes de tomar la decisión.

### **CRÉDITOS DE EF (PE por sus siglas en inglés) PARA PRUEBAS DE DESAFÍO Y PARTICIPACIÓN ATLÉTICA EN OSAA**

Los estudiantes tienen la oportunidad de desafiar el crédito requerido de EF. Las pruebas de desafío (Challenge tests) serán programadas una vez durante el semestre/trimestre en las escuelas sede. Los estudiantes tendrán una oportunidad para rendir la prueba de dominio y deben obtener el 80% o más para ser considerada como una prueba exitosa. Se otorgará la calificación "P" (Aprobado por su representación en inglés) y registrado en el registro de notas como desafíos exitosos.

Los estudiantes que participen en deportes de la OSAA y que completen la temporada por completo podrían ser elegibles para recibir un cuarto (0.25) de crédito de EF por deporte como está definido en IKAA-AR.

### **CRÉDITOS POR EL APRENDIZAJE PARA CONDUCIR**

En cualquier momento después de haberse inscripto en la escuela preparatoria, el estudiante puede enviar al director de la escuela la solicitud para obtener créditos por asistir a la escuela de conducir (Driver's Education Credit).

### **CRÉDITOS POR CURSOS DE PREPARATORIA PARA ESTUDIANTES DE LA SECUNDARIA**

En cualquier momento después de haberse inscripto en la preparatoria, el estudiante puede entregar al director de la escuela preparatoria una Planilla para Créditos en el Registro de Notas de la escuela Preparatoria. Esta planilla solicita que un curso designado para escuela preparatoria tomado durante la asistencia a la escuela secundaria sea aprobado con los créditos y calificación obtenidos para la inclusión en el registro de notas de la preparatoria. Si es aprobado, el título del curso, créditos y calificación serán agregados permanentemente al registro de notas del estudiante y no podrá ser cambiado o borrado en fecha futura. Todos los cursos incluidos en el registro de notas de la escuela preparatoria cuentan como créditos para la obtención del diploma. Las clases elegibles incluyen cursos designados para la escuela preparatoria tomados ya sea en los cámpuses de la escuela secundaria o preparatoria o en línea.

### **CRÉDITOS DE TRANSFERENCIA EN LA ESCUELA PREPARATORIA**

#### **ESCUELA ESTÁNDAR**

La designación otorgada por la Comisión de Educación del Estado de Oregón Capítulo 581, División 22. Este término también se aplica a designaciones similares dadas por otros estados a escuelas bajo su jurisdicción.

#### **ESCUELA ACREDITADA**

Es una escuela que ha recibido acreditación por parte de y/o reconocida por organismos de acreditación nacionales o internacionales.

#### **TRANSFERENCIA DE CRÉDITOS**

Cuando se transfiere a una escuela preparatoria del distrito desde otra escuela preparatoria acreditada o desde una escuela preparatoria que ha sido declarada "estándar" por el respectivo departamento de educación de su estado, organismo acreditor, o por el Departamento de Defensa de la Educación en las Escuelas de Actividades (Activity School), ya sea una preparatoria pública, privada, religiosa o alternativa, los estudiantes recibirán créditos por las clases previamente terminadas.

A los estudiantes que transfieran de una escuela preparatoria que no sea ni acreditada ni "estándar" no se les otorgarán créditos por las clases tomadas en esa escuela preparatoria, excepto los créditos obtenidos a través de una correspondencia acreditada o escuela en línea como les es permitido a otros estudiantes de las preparatorias de Bend-La Pine.

Los estudiantes transferidos no recibirán créditos de las preparatorias de las escuelas de Bend-La Pine por clases tomadas vía enseñanza en el hogar (home school) excepto los créditos obtenidos a través de una correspondencia acreditada o escuela en línea como les es permitido a otros estudiantes de las preparatorias de Bend-La Pine.

Los estudiantes pueden recibir créditos por programas de enseñanza en el hogar patrocinados por el Distrito Escolar de Bend-La Pine.

Los estudiantes pueden aplicar créditos por dominio, estudios independientes, correspondencia, en línea y cursos nivel colegio de agencias acreditadas e instituciones a cuenta de su graduación. Los contenidos del curso deben ser aprobados por el director o su persona designada.

Los créditos hora de trimestre y semestre a nivel colegio serán convertidos a las siguientes unidades de créditos de la escuela preparatoria:

Trimestre-Conversion hora		Semestre-Conversion hora	
Colegio	Preparatoria	Colegio	Preparatoria
5	1.00	5	1.50
3-4	0.50	3-4	0.75
1-2	0.25	1-2	0.40

### **EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE ALTERNATIVAS POR CRÉDITOS**

Los estudiantes pueden desarrollar y proponer experiencias de aprendizaje independientemente del plan de estudios de la escuela. Esta propuesta para créditos alternativos debe ser desarrollada bajo la guía y aprobación de un consejero o avalada por el maestro supervisor y enseñando activamente en el área de la materia por la cual se otorgarán los créditos. Al comienzo del término, el estudiante debe presentar su propuesta para ser revisada por un comité integrado por el vicedirector a cargo de opciones de créditos alternativos, el maestro supervisor, el consejero del estudiante y otro miembro del personal designado por el director. Este comité debe aprobar la propuesta y otorgar el crédito final y calificación basado en la entrega del estudiante de la requerida documentación sobre su desempeño.

### **CONDICIONES PARA OBTENER CRÉDITOS POR EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE ALTERNATIVAS**

A los estudiantes en situaciones no típicas (por ejemplo, sin cobijo, cuidado sustituto, hospitalización, cuidado del estado, educación migratoria, Título III recién llegado, confinado en el hogar, previa deserción escolar, etc.) se les ofrecerán oportunidades con la meta de aumentar la flexibilidad de los créditos. Excepto como se describe abajo para los años lectivos 2020-21 y 2021-22, los detalles sobre créditos por experiencias de aprendizaje alternativas deben ser documentadas y aprobadas con antelación por el maestro supervisor, consejero de la escuela y director. La propuesta debe incluir las formas en que el estudiante demostrará desempeño estándar en las áreas de las materias solicitadas. Desempeño estándar incluye los contenidos académicos estándar del estado y habilidades esenciales, reconocidos por estándares de la industria u otros estándares de conocimientos y habilidades nacionales o internacionales. A los estudiantes se los alienta a que se inscriban en un horario completo de clases. Una experiencia de aprendizaje alternativa puede ser designada como estudio independiente y programada como un período de clase. Los créditos obtenidos a través de estas formas alternativas estarán reflejados en la transcripción del estudiante de la misma forma que los créditos tradicionales.

Las opciones para obtener créditos pueden incluir, pero no están limitadas a:

1. Crédito parcial basado en tiempo de permanencia (seat time) usando la fórmula 7 horas reloj = 1 crédito
2. Documentación de dominio en el tema o el haber logrado el dominio de los estándares puede incluir uno o cualquier combinación de lo siguiente como se define en la ley OAR 581-022-1131:
  - Finalización con éxito de los trabajos del curso o equivalente (por ej. Experiencias de aprendizaje relacionadas con carreras, aprendizaje en base a un proyecto) dentro o fuera de la clase.

- Puntaje de aprobado en una prueba diseñada para medir dominio o conocimiento de los estándares identificados. Como ejemplo, una calificación de aprobado en la prueba GED serviría como el equivalente de 9 créditos de materias básicas (3 para Lengua y literatura, 2 para matemáticas, 2 para ciencia y 2 para ciencias sociales).
- Colección de trabajos u otra evidencia de evaluación.
- Documentación de previas actividades o experiencias de aprendizaje.
- Para los años lectivos 2020-21 y 2021-22, los estudiantes pueden obtener créditos por un curso en el cual el estudiante no aprobó el semestre / trimestre inicial, pero sí aprobó el siguiente semestre / trimestre. La calificación original no debe ser cambiada pero la aprobación del curso debe anotarse como crédito alternativo. Una “P” para “pasó” (Aprobado) se agregará al registro de notas. Esto se aplica a los cursos en la misma área de contenidos o secuencia. Por ejemplo, si el estudiante no aprueba el 1er semestre de Biología, pero sí aprueba el 2do semestre de biología; el estudiante puede obtener 1 crédito de ciencia por biología. O, si el estudiante no aprueba Salud 1, pero aprueba Salud 2, el estudiante puede obtener .5 créditos por Salud 1. La aprobación puede ser otorgada por el director del edificio o persona designada.

### **CALIFICACIONES EN LA SECUNDARIA Y EN LA PREPARATORIA**

La calificación tradicional con letras A, B, C, D y F serán otorgadas a los estudiantes de la escuela secundaria y de la preparatoria. Las Escuelas de Bend-La Pine siguen la política de “no ceros” como práctica de calificación a nivel de la secundaria y de la preparatoria. Un 50% representa una F, o la mitad de los puntos posibles en la escala tradicional de 100 puntos, y será la calificación más baja posible reflejada en cualquier trabajo o evaluación. Por lo tanto, los estudiantes obtendrán una F (50%) por no completar sus trabajos o completarlos a menos de la marca para aprobar, así y todo, no son castigados severamente por debajo de la marca de no aprobado (50% en lugar de 0%). Por favor tenga en cuenta que la política de “no ceros” no se aplica en las escalas de calificación 1-4 ó 1-6 o a la escala de calificación MYP / IB.

---

#### Referencias legales:

ORS 332.107  
 ORS 336.635  
 OAR 581-022-0102  
 OAR 581-022-1130  
 OAR 581-022-1131

Revisadas: 3/abr/06, 19/mayo/08, 30/nov/09, 18/jul/11, 5/mar/12,  
 22/abr/14, 4/ago/14, 27/feb/17, 20/oct/2020, 30/nov/2020, 10/jun/2021, dic/2021  
 Aprobadas: 11/dic/06, 9/jun/08, 30/nov/09, 9/sep/11, 12/mar/12,  
 5/mayo/14, 13/ago/14, 27/feb/17, 13/oct/2020, 30/nov/2020, 17/jun/2021, 1/2022